

GROWING NEWS



04

**Rainstar irrigation: 50 years
at the top worldwide**

Riego con el sistema Rainstar:
50 años en la cima por todo el mundo

06

**The customized BSA tankers
are true all-rounders**

Los tanques a medida de BSA
son auténticos multitalentos

14

**First flagship store: center of
excellence "Bauer Nord"**

Primera tienda insignia: centro de
excelencia «Bauer Nord»

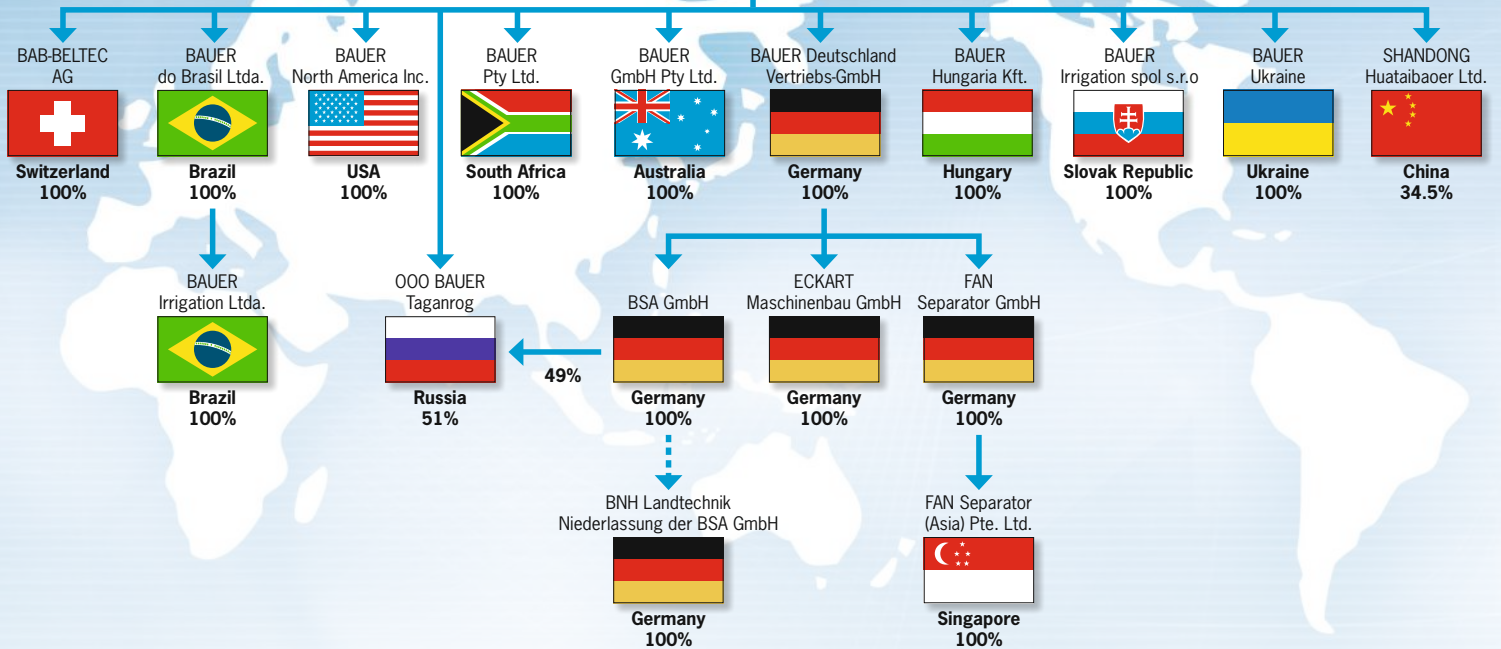


BAUER Group
FOR A GREEN WORLD



BAUER

Röhren- und Pumpenwerk BAUER GmbH, 8570 Voitsberg, Austria



Headquartered in Voitsberg, Styria, Austria

Today, the Bauer Group has 675 employees, delivers to about 100 countries and primarily produces irrigation and wastewater equipment.

Sede central en Voitsberg, Estiria, Austria

El grupo Bauer está representado en casi 100 países del mundo y sus más de 675 empleados fabrican tecnología de riego y aguas residuales, donde el punto fuerte es el propio producto.

What are we leaving for our children?

¿Qué vamos a dejar a nuestros hijos?

Dear readers and customers!

"What is new at Bauer?" is a question I am often asked. My answer is first to state a fact: Bauer is the oldest irrigation company in the world. That isn't new, but it is unique. And it explains why our irrigation products are technologically mature and known around the globe for reliability and long service life. Nevertheless, we have set for ourselves the goal of refining our machines still further. We are therefore proud to present to you this autumn our Rainstar in its new design, with many convenient features. We have also grown into experts in waste water technology. At Agritechnica, we will be demonstrating for the first time our new slurry tanker generation, which can be adapted even more specifically to the customer's needs.

Also new is our center of excellence "Bauer Nord" in Ahlen, roughly 1,000 km north of our Voitsberg headquarters. Not only will our entire product range be sold here, the Ahlen site will also

focus on the production, assembly and replacement parts supply for the self-propelled tankers of Bauer Selbstfahrtechnik. In the age of climate change, sustainable business is a must: We already use solar energy for electricity and heating, and next we will be expanding our fleet with electric cars. We know that even more definitive measures are needed to leave behind a livable world for our children.

As entrepreneurs, we are called upon in particular to apply all our expertise and ambition to achieving this goal. This awareness is our top priority. For a green future.

Sincerely,



Otto Roiss, CEO Bauer Group

P.S.: In 2020, we will celebrate 90 years of Bauer! Celebrate with us! How? Let us surprise you!



© S. Grün

Estimados lectores, queridos clientes:

«¿Qué novedades hay en Bauer?», me preguntan a menudo. Mi primera respuesta es una constatación: Bauer es la empresa de riego más antigua del mundo. No se trata de una novedad, pero es algo único. Y explica por qué nuestros productos de riego están perfeccionados tecnológicamente y son conocidos en todo el planeta por su fiabilidad y durabilidad. Sin embargo, nos hemos fijado como objetivo seguir mejorando nuestras máquinas. Así, nos enorgullece presentarles este otoño nuestro sistema Rainstar con un nuevo diseño y numerosas y prácticas características. Asimismo, nos hemos convertido en expertos en la tecnología de aguas residuales. En Agritechnica mostramos por primera vez nuestra nueva generación de tanques de estiércol que se adaptan con una exactitud todavía mayor a las necesidades de los clientes. Como novedad, tenemos también nuestro centro de excelencia «Bauer Nord» en Ahlen, a unos 1000 km al norte de nuestra sede central de Voitsberg. En Ahlen no nos centramos solo en la venta de toda nuestra gama de productos, sino que también hay espacio para la construcción, el mon-

taje y el suministro de recambios de la tecnología de autopropulsión de Bauer. En los tiempos del cambio climático, la gestión sostenible es un deber: ya utilizamos energía solar para la generación de energía eléctrica y calor, el siguiente paso que vamos a dar es ampliar nuestro parque móvil con automóviles eléctricos. Sabemos que, para dejar a nuestros hijos un mundo en el que merezca la pena vivir, son necesarias todavía medidas más eficaces. Somos conscientes de que también las empresas tenemos la obligación de emplear todos nuestros conocimientos y esfuerzos para lograrlo. Esta convicción es totalmente prioritaria para nosotros. Para lograr un futuro verde.

Atentamente,



Otto Roiss, CEO del grupo Bauer

PD: ¡En 2020 celebramos los 90 años de Bauer! ¡Celebrelo con nosotros! ¿Cómo? ¡Déjese sorprender!

Contents

Rainstar – 50 years at the top	Page 4
New slurry tanker generation	Page 6
40 years of Bauer and Wolf Creek	Page 8
A premium brand for Distrimex	Page 9
Maverko with smart separators	Page 10
Meet Bauer Hungaria	Page 12
"Bauer Nord": Flagship store in Ahlen	Page 14
Bauer on the Faroe Islands	Page 16
BRU makes cows happy	Page 18
Robust pivots in Brazil	Page 20
E-Mobility: "The time is ripe"	Page 21
Event highlights	Page 22
Publishing information	Page 24

Contenido

Rainstar: 50 años en la cima	Página 4
Nueva generación de tanques de estiércol	Página 6
40 años de Bauer y Wolf Creek	Página 8
Distrimex con marca premium	Página 9
MaVerko con separadores inteligentes	Página 10
Bauer Hungría se presenta	Página 12
«Bauer Nord»: tienda insignia en Ahlen	Página 14
Bauer en las Faroe	Página 16
Vacas felices con BRU	Página 18
Pivotes robustos en Brasil	Página 20
E-Mobility: «Ha llegado el momento»	Página 21
Lo más destacado en eventos	Página 22
Pie de imprenta	Página 24

Rainstar: 50 years at the top

The innovative and successful series continues to set new standards with improved technology and new add-ons: Bauer will be presenting the generation E100-E600 at Agritechnica 2019.

Rainstar: 50 años en la cima

La innovadora serie de éxito contará en el futuro con tecnología mejorada y nuevos componentes adicionales: Bauer presenta la generación E100-E600 en Agritechnica 2019.

For decades, the Bauer Group has been a technology leader on the world market with the Rainstar irrigation system, and these hose reel machines are in successful use around the world. The hose reel system developed roughly 50 years ago in Voitsberg revolutionized the world of irrigation and has been continuously improved by Bauer ever since. The Bauer Rainstar family with its 70 models is now even larger and more innovative. The revised Rainstar E series will be available for purchase as of autumn 2020.



The advantages of the new Rainstar E series:

- Hinged safety cover
- Additional service opening in the reel
- Optimized energy management
- Easier gear switching
- Precise regulation with the Ecostar 6000
- "Smart Rain" app
- Firm anchoring in dense soils
- Storage for additional components
- Stable cart lift

Solar panels and control

Among the many innovations of the E100-E600 product series is the redesigned hinged safety cover. The side face of the reel now also offers additional benefits: Thanks to an additional service opening, it will be even easier to reach the interior of the reel in the future. With a larger solar panel and a more powerful battery, the new Rainstar models enable longer operating times. Plus, it will be possible to supply additional electrical equipment as well. The gearbox has also seen improvements: It is now easier to switch gears and the gears engage easily even at a standstill.

The optionally available irrigation computer Ecostar 6000 guarantees precise control of the retraction speed and irrigation intensity. The 4.3" full LED screen with touch display makes operation child's play: With a few taps of the finger, you can access all the functions that make for efficient irrigation. Retraction speed, pre-irrigation, post-irrigation and speed zones can be individually configured with the Ecostar 6000 and loaded for immediate use. Even while on the go, you can stay con-

stantly informed of the current operating state thanks to the GPS-enabled "Smart Rain" app on a smartphone or tablet, which allows you to make changes at any time.

Firmly anchored

Thanks to stronger lifting cylinders in the supports, it will be easier in the future to firmly and immovably anchor the machines of the new E series. This also ensures that optional add-ons, such as the Bauer boom cart AS50 can be reliably lifted even under difficult usage conditions. You can see the advantages of the revamped Rainstar E series yourself at Agritechnica 2019. ●



Over the last 50 years, 50,000 Rainstars have irrigated fields all over the globe. This 17,500 kilometers of PE tubing would stretch end to end from Berlin to Auckland (NZ).



New addition to the 70 models of the Rainstar family: The revamped Rainstar E-Series will go on sale in autumn 2020.

A los 70 modelos de la familia Rainstar se le unen «nuevos miembros»: en otoño de 2020 saldrá al mercado la mejorada serie E de Rainstar.



El grupo Bauer lleva décadas siendo líder tecnológico en el mercado mundial con el sistema de riego por aspersión Rainstar, y los sistemas con enrollador de manguera se emplean en todo el mundo con éxito. El sistema de enrolladores desarrollado hace unos 50 años en Voitsberg revolucionó el mundo del riego y Bauer no ha dejado de perfeccionarlo. Ahora la familia de sistemas Rainstar de Bauer, con 70 modelos, crece en tamaño e innovación. La mejorada serie E de Rainstar saldrá al mercado a partir de otoño de 2020.

Panel solar y control

Entre las numerosas innovaciones de la serie de productos E100-E600 se incluye la cubierta de seguridad basculante de nuevo diseño. También la parte lateral del tambor ofrece una ventaja adicional: gracias a otra apertura de servicio, en el futuro será todavía más sencillo acceder al interior del tambor. Con un panel solar mayor y una batería más potente, los nuevos modelos Rainstar permiten ahora tiempos de funcionamiento extensos. Además, más adelante serán capaces también de alimentar a otros consumidores eléctricos. También la caja de cambios se ha

perfeccionado: ahora es posible cambiar más fácilmente las marchas y pueden engranarse de manera sencilla también en parado. El ordenador para riego disponible de manera opcional Ecostar 6000 garantiza una regulación precisa de la velocidad de retracción y la intensidad de riego. La pantalla Full LED táctil de 4,3" hace que el manejo sea facilísimo: con unos pocos toques se encuentran funciones que permiten un riego eficiente de las superficies. La velocidad de retracción, la irrigación anterior, la irrigación posterior y las zonas de velocidad pueden definirse con el Ecostar 6000 de

manera totalmente individual y pueden ponerse en funcionamiento de inmediato. También cuando se está lejos es posible seguir informado del estado de funcionamiento actual mediante la aplicación basada en GPS «Smart Rain» a través del smartphone y tableta y se puede intervenir de inmediato.

Firme anclaje

Mediante cilindros elevadores más potentes en los soportes, en el futuro será más fácil anclar de manera firme y fija las máquinas de la nueva serie E. Además, en condiciones de uso difíciles, también es posible elevar de manera segura equipamiento adicional opcional, como el carro con brazo de riego Bauer AS50. La feria Agritechnica 2019 dará la oportunidad de asombrarse en persona de las ventajas de la mejorada serie E de Rainstar. ●

Las ventajas de la nueva serie E de Rainstar:

- Cubierta de seguridad basculante
- Apertura de servicio adicional en el tambor
- Gestión de energía optimizada
- Transmisión de cambio más sencillo
- Regulación precisa mediante Ecostar 6000
- Aplicación «Smart Rain»
- Anclaje firme en suelos pesados
- Compartimento para componentes adicionales
- Elevador de carro estable

En los últimos 50 años, 50 000 unidades de Rainstar han regado los campos del planeta. Estos tubos de PE colocados sucesivamente tienen una longitud de 17 500 km, que equivale a la distancia entre Berlín y Auckland (Nueva Zelanda).



True all-rounders:

The new steel tankers from BSA

As diverse as the needs of the customers:

The customizable steel tankers are flexible and adaptable, allowing them to be configured according to any needs.

At BSA, Bauer is drawing attention with a new generation of steel tankers. On all steel tanker types, the drawbar load and the driving performance have been further optimized. The “dream tanker” perfectly matches the customer’s needs and can be flexibly adapted with additional components. The slurry tankers are all based on the same tanker chassis, which significantly reduces the throughput and delivery times.

One tank – many options

Users can choose among a variety of equipment variants, and many of these can be retrofitted later. All suspension systems – whether parallel, pneumatic or hydraulic – can be installed in the same tanker chassis. Plus, BSA also offers a diverse range of wheel combinations.

Since 1961, BSA has successfully adapted its products to current agricultural needs.

However, in addition to a major improvement in quality, the new steel tanker generation also offers greatly improved service: The use of an identical base for all the slurry tankers consider-

ably decreases the throughput time. For customers, this means much faster deliveries.

Smooth driving performance

A lowered center of gravity improves the drawbar load and driving performance of the steel tankers. As additional changes, the Premiumline of steel tankers will no longer have a lifting system, and the Profiline is available with a welded-on lifting system for heavy attachments.

The suction arms and transfer suction arms have also been optimized and can now be retrofitted at any time. In addition, it is now possible to install all types of the BSA eccentric screw pumps onto the provided brackets, and these can be easily added at a later time, if necessary. The “Signo 4.0” control system ensures state-of-the-art technology and simplifies operation of the tanker.

With the new tanker generation, BSA is positioning itself as an innovative partner for all future challenges in the area of modern slurry technology. ●



Auténticos multitalentos:
**los nuevos
tanques de
acero de BSA**



The advantages of the new steel tanker generation:

- Significantly shorter delivery times
- Improved drawbar load and driving performance
- All suspensions can be installed in the same tanker chassis
- “Dream tanker” can be adapted to individual needs
- Premiumline in future without lifting system, Profiline with welded-on lifting system
- All BSA eccentric screw pumps can be installed and easily modified
- Suction arms can be retrofitted or replaced at any time, with or without turbofiller
- Options for attachment of spreading equipment



Users can choose from numerous equipment variants.

Los usuarios pueden elegir entre diferentes variantes de equipamiento.

Tan polifacéticos como variados son los deseos de los clientes: los tanques de acero hechos a medida son flexibles, pueden adaptarse y es posible instalarlos posteriormente en caso necesario.

Con BSA, Bauer llama la atención, entre otros, por su nueva generación de tanques de acero. En todos los tipos de tanques de acero, se han seguido optimizando la carga de apoyo y el comportamiento de marcha. El «tanque ideal» se adapta con exactitud a las necesidades de los clientes y puede montarse posteriormente de manera flexible. La base del tanque de estiércol es siempre el mismo cuerpo, lo que reduce considerablemente los tiempos de ejecución y de entrega.

Un tanque, muchas posibilidades

Los usuarios tienen la posibilidad de elegir entre diferentes variantes de equipamiento, muchas de las cuales pueden montarse más adelante. Todos los mecanismos de traslación, ya sean con suspensión paralela, neumática o hidráulica, pueden montarse en el mismo cuerpo de

tanque. Y, de esta manera, BSA ofrece también las combinaciones de rueda más variadas. Desde 1961, BSA adapta con éxito sus productos a las necesidades actuales de la agricultura. Sin embargo, la nueva generación de tanques de acero supone un salto cualitativo no solo en las características de los productos, sino también en el servicio: puesto que la base del tanque de estiércol es la misma, el tiempo de ejecución se reduce considerablemente. Para los clientes esto se traduce en tiempos de entrega mucho más cortos.

Comportamiento de marcha ágil

Un centro de gravedad más bajo mejora la carga de apoyo y el comportamiento de marcha de los tanques de acero. Otra novedad: la línea Premiumline de los tanques de acero estará próximamente en el mercado sin

mecanismo de elevación, la línea Profiline está disponible con mecanismo de elevación soldado para equipos adicionales pesados.

Los brazos de aspiración y de sobreaspiración también se han optimizado: pueden montarse en cualquier momento. Además, ahora es posible montar todos los tipos de bombas de tornillo sinfín excéntrico de BSA en la consola prevista y, en caso necesario, modificar el equipamiento más adelante de manera sencilla. Con el control «Signo 4.0» se ofrece tecnología de vanguardia, como de costumbre, lo que facilita además el manejo del tanque. BSA se posiciona con la nueva generación de tanques como socio innovador para todos los requisitos futuros en el ámbito de la tecnología moderna de manejo de estiércol líquido. ●



Las ventajas de la nueva generación de tanques de acero

- **Tiempos de entrega considerablemente más cortos**
- **Carga de apoyo y comportamiento de marchas mejorados**
- **Posibilidad de montar todos los mecanismos de traslación en el mismo cuerpo de tanque**
- **«Tanque ideal» adaptable a las necesidades individuales**
- **Premiumline en el futuro sin mecanismo de elevación, Profiline con mecanismo de elevación soldado**
- **Posibilidad de montaje y sencillo reequipamiento de todas las bombas de tornillo sinfín excéntrico de BSA**
- **Posibilidad de reequipamiento y sustitución en cualquier momento de los brazos de aspiración con o sin llenador turbo**
- **Posibilidades de montaje adicional para la tecnología de distribución**



Sales Manager Brent Ogburn and Steve Goubeaux, CEO of Wolf Creek Portable Piping Division, inspect Bauer product features.

El director de ventas Brent Ogburn y Steve Goubeaux, CEO de Wolf Creek Portable Piping Division, examinan las características de los productos de Bauer.

No blinders: 40 years of Bauer and Wolf Creek

Diligence, attention to detail and an eye for big opportunities have united the two partners for four decades.

Fuera anteojeras: 40 años de Bauer y Wolf Creek

Los dos socios llevan cuatro décadas combinando el esmero, el amor por el detalle y una vista despejada ante las grandes oportunidades.

Bud Knowles, founder of Wolf Creek Distribution, was known for saying, “Take your blinders off.” It was his way of reminding himself and his employees to keep their eyes open for bigger possibilities – a philosophy that is still a driving force behind the success of Wolf Creek Distribution even today.

What began in 1961 in Dayton, Ohio, as a small plant nursery, Bud soon built into an irrigation equipment business that sold Bauer hard hose reels and pivots. One day Bud had the brilliant idea to sell couplings and pipes from Bauer to various pump users, and this marked the birth of “Wolf Creek Portable Piping Products”. Under the management of Bud’s son, Scott Knowles, the company today supplies all of North America with the world’s best and most reliable couplings and pipes.

Steve Goubeaux, CEO of Wolf Creek Portable Piping Division, recently visited the Bauer headquarters in Voitsberg. “The trust and respect in our relationship has only grown over the years. We are honored to be an integral part of the Bauer family.” ●

Bud Knowles, fundador de Wolf Creek Distribution, era conocido por su máxima «quitaos las anteojeras». Era su manera de recordarse a sí mismo y a sus empleados que no hay que cerrar los ojos ante las grandes oportunidades. Esta filosofía sigue siendo en la actualidad la fuerza impulsora tras el éxito de Wolf Creek Distribution.

Lo que empezó en 1961 en Dayton, Ohio, como un pequeño establecimiento de horticultura, Bud pronto lo convirtió en un negocio de equipamiento de riego, donde vendía sistemas con enrollador de manguera y pivotes de Bauer. Un día, Bud tuvo la brillante idea de vender acoplamientos y tuberías de Bauer a diferentes usuarios de bombas. Ese fue el momento en el que nació Wolf Creek Portable Piping Products. Bajo la dirección del hijo de Bud, Scott Knowles, la empresa suministra en la actualidad a toda Norteamérica las tuberías y acoplamientos más fiables y mejores del mundo. Steve Goubeaux, CEO de Wolf Creek Portable Piping Division, visitó recientemente la sede central de Bauer en Voitsberg. «La confianza y el respeto de nuestra relación comercial han ido creciendo con el paso de los años. Nos sentimos honrados de ser un firme integrante de la familia Bauer». ●



Bud Knowles, founder of Wolf Creek Companies, left the FBI in 1961 to start his own company.

Bud Knowles, el fundador de Wolf Creek Companies, dejó el FBI en 1961 para montar su propia empresa.

A premium brand for successful farming

In the Netherlands, the pump specialist Distrimex Pompen & Service is the exclusive representative for the Bauer slurry range. It also boasts the world's largest mobile separator system.

Con la marca prémium, a por el éxito agrícola

En los Países Bajos, el especialista en bombas Distrimex Pompen & Service es el representante exclusivo de la gama para el estiércol líquido de Bauer. Y además destaca con la instalación de separadores móvil más grande del mundo.

22 separators form the largest mobile separator system in the world, which was developed in the Netherlands. Distrimex, located in Doetinchem, Netherlands, has a total of 350 separators in use overall. For over 40 years, the company has met with great success as a purveyor of pumps and services known for exceptional innovation and customer-specific solutions in the areas of industry, construc-

tion, shipping and agriculture. Thanks to its representation of premium brands like Bauer and its 24/7 service, it can depend on the loyalty of its customers. Since 2005, Distrimex has included Bauer pumps in its selection – as the exclusive dealer for the Netherlands. This partnership started with the SX pump, a high pressure pump with cutting unit. By analyzing the market and customer needs,

the company remains in tune with the times. This led Distrimex to develop the first plug and play separator with mobile units that can be readied for operation in a few quick steps. In the meantime, with the help of Bauer products, the company can now offer the full spectrum of slurry management, which is tremendously important in consideration of the statutory requirements. ●

22 separadores componen la instalación de separadores móvil más grande del mundo, desarrollada en los Países Bajos. En total, la empresa Distrimex, con sede en Doetinchem, tiene en uso en los Países Bajos 350 separadores. Ahí, con las bombas y servicios de asistencia, pero, sobre todo, con el excepcional espíritu innovador y soluciones específicas para cada cliente se llevan cosechando grandes éxitos desde hace más de 40 años en los sectores industrial, naviero, agrícola y de la construcción.

La representación de marcas prémium como Bauer y el servicio 24 horas, 7 días a la semana, permiten asegurar la fidelidad de los clientes. Desde 2005, el catálogo de Distrimex cuenta, de manera exclusiva para los Países Bajos, con las bombas Bauer, siendo la bomba SX, una bomba de alta presión con dispositivo de corte, la primera en incluirse. Los análisis de las necesidades de los clientes y los mercados permiten mantenerse al día: de esta manera, Distrimex ha desarrollado el primer separador Plug&Play que, gracias a sus unidades móviles, puede estar listo para el servicio con pocas maniobras. Entretanto, con ayuda de los productos de Bauer, puede ofrecerse la gestión de estiércol completa, lo que es de gran importancia a la vista de las regulaciones legales. ●



Team Agro at Distrimex, left to right: Falco Hermes (Replacement Part Sales), Roy Spieker (Service Coordinator), Jantine Slood (Inhouse Sales), Gerrit Peters (Field Sales Agro), Nick Schuurman (Operation Manager)

Equipo Agro de Distrimex, de izq. a dcha.: Falco Hermes (ventas de piezas de repuesto), Roy Spieker (coordinador del servicio técnico), Jantine Slood (servicio interno de ventas), Gerrit Peters (servicio externo de ventas de Agro), Nick Schuurman (director de operaciones)

Maverko found a unique solution for slurry separation: Multiple separators connected in series are mounted to a single truck.

MaVerko encontró una solución única para la separación de estiércol líquido: varios separadores conectados en serie se han montado juntos sobre un camión.



Maverko and the smart separators

A side business grew into a highly successful company concept. With separators from Bauer, Maverko rose to a leading position in slurry separation.

The sonorous name Maverko is derived from the name of the founder, Marc Verkooijen. This young, dedicated entrepreneur founded the agricultural contracting business in April 2012 together with his father Henk Verkooijen. The goal was to follow his passion for technology in the agricultural sector. Initially Maverko focused on sowing and harvesting leaf vegetables and herbs. But to make use of the times between sowing and harvesting as well, Verkooijen

decided also to offer slurry separation. With ten S855 separators from Bauer, Maverko operated what was the largest such system in the world at the time. Demand has never stopped increasing. The company now has four systems in operation with a total of 67 separators. What began as a side business became a fixed component of the company.

Separation XXL

Maverko is now the largest service provider for separation

in Holland. Plus, the company is also active in the neighboring countries of Germany, France and Belgium. At peak times, the separators of Maverko are in use around the clock.

To increase the performance of a typical separator, Maverko has developed a unique solution: Multiple separators connected in series are mounted to a single truck. The control system for this setup is the result of close cooperation with the company DISTRIMEX. All the separators as well as the required pumps and valves are controlled from a control center on the truck chassis. This offers significant advantages. For instance, large quantities of slurry can be processed in just a short time. The high throughput keeps the costs per quantity of

separated slurry relatively low. The system is suitable for cattle and hog manure as well as for biogas fermentation substrate.

A modern family company

Marc's father, Henk Verkooijen, has been active in the company since its founding. He supports his son enthusiastically and takes on a lead role in the assembly and maintenance of the systems. The roughly 15 employees of the company have now practically become part of the family.

There is never an idle moment at Maverko. To meet the rising demand in the future as well, Maverko continuously invests in improving its systems. Because one thing is certain: Satisfied customers always come back! ●



© Maverko

The Maverko system is suitable for cattle and hog manure as well as for biogas fermentation substrate.

El sistema de Maverko es adecuado para estiércol líquido de ganado vacuno y porcino, así como para sustrato de fermentación de biogás.



© Maverko

Maverko y los separadores inteligentes

Concepto empresarial con gran éxito a partir de una actividad secundaria. Con los separadores de Bauer, Maverko asciende a la primera categoría de la separación de estiércol.

"We combine our passion for technology with our love of the agricultural sector. All in the interests of our customers."

Marc Verkooijen

«Combinamos nuestra pasión por la tecnología con nuestro amor por el sector agrario. Por el interés de nuestros clientes.»

Marc Verkooijen



© Maverko

From left: Marc and his father Henk Verkooijen together with employees Anton de Witt und Merijn Naalden

De izquierda a derecha: Marc y su padre Henk Verkooijen con sus dos empleados Anton de Witt y Merijn Naalden

El sonoro nombre Maverko viene del nombre del fundador Marc Verkooijen. El joven y comprometido empresario fundó la empresa de contratistas en abril de 2012 junto con su padre Henk Verkooijen. El objetivo era trasladar al sector agrícola su pasión por la tecnología.

Inicialmente, Maverko se centró en la siembra y cosecha de verduras de hoja y hierbas. Pero, con el fin de aprovechar los periodos de tiempo entre el sembrado y la recolección, Verkooijen decidió ofrecer también separación de estiércol líquido. Con diez separadores S855 de Bauer, Maverko gestionaba la instalación más grande del mundo en aquel momento. Desde entonces, la demanda no ha parado de crecer. Entretanto, hay en funcionamiento cuatro instalaciones con un total de 67 separadores. Lo que comenzó como negocio complementario, se convirtió así en una parte integral de la empresa.

Separación XXL

En este tiempo, Maverko se ha convertido en el mayor proveedor de servicios de separación en Holanda. Pero la empresa también opera en los países vecinos (Alemania, Francia y Bélgica). En periodos de máxima actividad, los separadores de Maverko funcionan sin descanso.

Para aumentar el rendimiento de un separador convencional, Maverko ha elaborado una solución única: varios separadores

conectados en serie se han montado juntos sobre un camión. El control para este sistema proviene de una estrecha colaboración con la empresa Distrimex. Todos los separadores, así como las bombas y válvulas necesarias, se controlan desde un armario eléctrico situado en el chasis del camión.

Esto supone unas ventajas considerables. Por ejemplo, es posible procesar grandes cantidades de estiércol líquido en poco tiempo. El elevado rendimiento hace que los costes por estiércol líquido separado se mantengan de manera correspondientemente baja. El sistema es adecuado para estiércol líquido de ganado vacuno y porcino, así como para sustrato de fermentación de biogás.

Una empresa familiar moderna

El padre de Marc, Henk Verkooijen, trabaja de manera activa también en la empresa desde su fundación. Apoya a su hijo con energía y participa de manera competente en el montaje y mantenimiento de las instalaciones. Los alrededor de 15 empleados de la empresa se han convertido en prácticamente parte de la familia.

En Maverko no existen las paradas. Para poder seguir satisfaciendo la creciente demanda en el futuro, Maverko invierte continuamente en la mejora de las instalaciones. Porque de algo no cabe duda: ¡los clientes satisfechos repiten! ●

Smart growth: Bauer Hungária

Inteligencia en crecimiento: Bauer Hungária

Bauer Hungária Kft. was founded 25 years ago with 5 employees. Today, it sets standards in smart technology.

The first Bauer systems reached Hungary already 35 years ago, but the Bauer subsidiary was founded in 1994 in Szolnok at the heart of Hungary. It now has 17 employees under the management of Éva Tóth, a qualified irrigation specialist (with a degree in agricultural water management), who has been with Bauer Hungária for 18 years now and was instrumental in driving the positive developments of recent years. Both the sales numbers and the team have grown, and it is particularly encouraging that all the salespeople and installation technicians are experts in the area of irrigation and slurry technology. The best possible customer service is especially important to all the employees. The Hungarian installation technicians are deployed around the world due to their extensive and comprehensive knowledge of the entire product range.

Bauer customer from day one

The company Mezöhegyes, a state-owned agricultural enterprise with affiliated state stud farm located on the Hungarian-Romanian border, was a Bauer customer from the very beginning. With an area of 5,000 hectares, it has the largest contiguous irrigated area in Hungary, making use of 41 pivots and 50 Rainstars, primarily for the irrigation of seed corn and sweet corn. But Bauer slurry systems such as pumps, stirrers and polyester tankers are also in

use at Mezöhegyes, which is also engaged in cattle breeding.

Pioneer in smart technology

Bauer Hungária is absolutely oriented toward the future: Together with a local electronics company, a new smart app was developed for the Hungarian market under Éva Tóth's guidance and according to the motto of "Smart Waste Management and Site Control": The app allows the operating status of Bauer slurry systems (mixer, pump, separator) as well as the slurry level in the pit to be easily and conveniently checked around the clock. ●



Fitters from Bauer Hungária at work around the world.

Los montadores de Bauer Hungária trabajan en todo el mundo.



Hungary has 100,000 hectares of irrigated agricultural land. Of the total agricultural area, this represents only 3.5 percent – the EU average is 11 percent. Both irrigation and waste water technology play a large role on the Hungarian market. The current sales distribution is 70 percent irrigation and 30 percent slurry. Overall, roughly 2500 Rainstars and over 400 pivot and linear systems have been delivered so far in Hungary.





Founded in 1994 in Szolnok, the subsidiary Bauer Hungária now numbers 17 employees.

La filial Bauer Hungária fundada en 1994 en Szolnok cuenta en la actualidad con 17 empleados.



The general manager of Bauer Hungária, Éva Tóth, was instrumental in driving the positive developments of recent years.

La directora general de Bauer Hungária, Éva Tóth, ha acompañado e impulsado el positivo desarrollo de los últimos años.

Bauer Hungária Kft. se fundó hace 25 años con 5 empleados. En la actualidad los hitos los establece la tecnología inteligente.

Las primeras instalaciones de Bauer llegaron a Hungría hace ya 35 años, pero la filial de Bauer se fundó en 1994 en Szolnok, en el centro del país. En la actualidad, cuenta con 17 empleados bajo la dirección de Éva Tóth. La especialista en riego, que hizo la carrera de Gestión de los Recursos Hídricos en Agricultura, lleva ya 18 años en Bauer Hungária y ha acompañado e impulsado el positivo desarrollo de los últimos años. El volumen de operaciones

y el equipo han crecido y es especialmente grato que todos los vendedores y montadores sean expertos en el área del riego y la tecnología del estiércol líquido. Para todos los empleados es muy importante ofrecer el mejor servicio de atención al cliente. Los montadores húngaros trabajan en todo el mundo debido a sus extensos y completos conocimientos de toda la gran gama de productos.

Ciente de Bauer desde el primer momento

La empresa Mezöhegyes, una empresa agrícola nacional con criadero de caballos estatal afiliado en la frontera húngaro-rumana, es cliente de Bauer desde el principio. Sobre una superficie de 5000 hectáreas, que es la mayor superficie continua con riego, funcionan 41 pivotes y 50

Rainstars, en primera línea para el riego de maíz dulce y maíz para semillas. Pero en Mezöhegyes se emplean además instalaciones para estiércol líquido de Bauer, como bombas, agitadores y tanques de poliéster. La empresa agrícola cuenta también con una gran cría de ganado.

Precursores en materia de tecnología inteligente

Bauer Hungária actúa también de manera absolutamente innovadora: junto con una empresa local de electrónica y bajo los auspicios de Éva Tóth, ha desarrollado especialmente para el mercado húngaro una nueva aplicación inteligente bajo el lema «Smart Waste Management y Site Control»; de esta manera, con la aplicación es posible controlar en todo momento de manera cómoda y sencilla no solo el estado de funcionamiento de las instalaciones de estiércol líquido de Bauer (mezclador, bomba, separador), sino también el nivel de estiércol en el foso. ●



En Hungría se riegan 100 000 hectáreas de superficie agrícola, lo que es solo el 3,5 % de toda la superficie agrícola; la media de la Unión Europea es del 11 %. Tanto el riego como la tecnología de aguas residuales desempeñan un papel importante en el mercado húngaro. Actualmente, el riego supone el 70 % del volumen de ventas y el estiércol líquido es el 30 %. En suma, en Hungría se han suministrado hasta la fecha unos 2500 sistemas Rainstar y más de 400 instalaciones lineales y de pivotes.

The first flagship store: “Bauer Nord” in Ahlen

All products, assembly, sales and service under one roof: On the occasion of Westphalia's Slurry Days in September, the new Bauer center of excellence Ahlen in Germany was presented.

“Bauer Nord will be a central component of the future strategy of our company.”

Otto Roiss,
CEO and majority shareholder of Bauer

«Bauer Nord se convierte en una pieza clave para la orientación futura de nuestra empresa.»

Otto Roiss,
CEO y socio mayoritario de Bauer



The flagship store of the Bauer Group is now open: Ahlen, in northern North Rhine-Westphalia, is now home to the first overarching center of excellence of the Bauer Group, which offers not only the full product range but also assembly, sales and service. This important step is a consequence of the rapidly increasing demand for Bauer products in Germany. “Bauer Nord” brings together production, service and replacement parts supply in Ahlen – at the site where Westphalia's Slurry Days was held in mid-September with numerous expert talks and practical demonstrations of slurry technology. However, there was still more news from the Bauer Group to be shared at this popular trade fair.

SGT is becoming Bauer Selbstfahrtechnik

All machines previously on the market under the brand SGT now belong to the brand “Bauer Selbstfahrtechnik”. The SGT brand has belonged to the Bauer Group since October 2015. This resulted in an efficient bundling of expertise and innovation in

the area of slurry spreading. The first exciting new products under the brand have already been presented, such as the tanker trailer ST 30000. This tandem slurry tanker was equipped by Bauer with two steering axles, making it more maneuverable and more economical. These self-propelled slurry tractors, which Bauer CEO Otto Roiss believes are “exactly the right solution” for spreading slurry on farms of ever-increasing size, are one of the focus products of Bauer Nord.

Optimized steel tankers, revamped Rainstar

Also presented at Westphalia's Slurry Days in Ahlen was the new steel tanker generation that significantly improves the tongue load and driving performance (see p. 6–7). The Rainstar E series has also been revamped to include impressive technology improvements and additional components (see p. 4–5). Together with these exciting new developments, Agritechnica 2019 in Hanover will also be an opportunity to present the new Plug & Play S300 as an all-in-one small separator and the new onboard

computer with especially high processing power, the SIGNO 4.0.

All that and the full service package from Bauer make the Ahlen site an outstanding center of excellence. “Bauer Nord will be a central component of the future strategy of our company,” explains CEO Otto Roiss, highlighting the importance of the restructuring. ●

There were many opportunities for practical product tests at Westphalia's Slurry Days.

En los Días del estiércol líquido de Westfalia hubo muchas ocasiones para hacer pruebas prácticas de los productos.

La primera tienda insignia:

«Bauer Nord» en Ahlen

Todos los productos, el montaje, las ventas y el servicio técnico bajo un mismo techo: en el marco de los Días del estiércol líquido de Westfalia se presentó el nuevo centro de excelencia de Bauer en Ahlen, Alemania.



“Bauer Nord” in Ahlen, Germany, is the first overarching center of excellence of the Bauer Group.

«Bauer Nord» en la localidad alemana de Ahlen es el primer centro global de excelencia del grupo Bauer.



Se ha inaugurado la tienda insignia del grupo Bauer: en Ahlen, en el norte de Renania del Norte/ Westfalia, se encuentra el primer centro global de excelencia del grupo Bauer, que no ofrece solo la gama completa de productos, sino también montaje, ventas y servicio técnico. Este importante paso es consecuencia del gran aumento de demanda de productos Bauer en Alemania. «Bauer Nord» concentra la construcción, el servicio técnico y el suministro de recambios en Ahlen, en el lugar donde a mediados de septiembre se desarrollaron los Días del estiércol líquido de Westfalia con numerosas conferencias especializadas y demostraciones prácticas. Pero en el marco de estos días de feria, que fueron seguidos con mucho interés,

hubo todavía más novedades del grupo empresarial Bauer.

SGT pasa a ser Bauer Selbstfahrtechnik

Todas las máquinas que se comercializaban antes bajo la marca SGT pertenecen desde ahora a la marca «Bauer Selbstfahrtechnik». Desde octubre de 2015, la marca SGT pertenece al grupo Bauer. Se unieron así de manera eficiente el saber hacer y el poder de innovación en el campo del esparcimiento del estiércol líquido. Las primeras e interesantes innovaciones de producto bajo la marca ya se han presentado como, por ejemplo, el semirremolque de cisterna ST 30000. Bauer equipó el tanque de estiércol de eje tándem con dos ejes de dirección haciéndolo todavía más ágil y rentable.

Bauer Nord se centra en estas máquinas autopropulsadas para estiércol líquido que, según el CEO de Bauer Otto Roiss son «exactamente la solución correcta» para el esparcimiento de estiércol líquido en explotaciones cada vez más grandes.

Tanques de acero optimizados, sistema Rainstar perfeccionado

En los Días del estiércol líquido de Westfalia, celebrados en Ahlen, también se presentó la nueva generación de tanques de acero que mejora considerablemente la carga de apoyo y el comportamiento de marcha (v. págs. 6–7). Además, se ha perfeccionado la serie E de Rainstar, que próximamente contará con tecnología mejorada y nuevos componentes adicionales

(v. págs. 4–5). Además de estas excelentes novedades, el nuevo Plug & Play S300 puede presentarse en la Agritechnica 2019 de Hannover como separador compacto todo en uno y el nuevo ordenador de a bordo con una capacidad de procesamiento todavía superior, el SIGNO 4.0.

Todo esto y el paquete completo de servicios de Bauer hacen que Ahlen sea un centro de excelencia sobresaliente.

«Bauer Nord se convierte en una pieza clave para la orientación futura de nuestra empresa», el director general Otto Roiss subraya la importancia de la reestructuración. ●

Bauer on the Faroe Islands: Ready for Potato Day!

A visit to Jonhild and Ottar Hentzé in Sandur, on the south coast of the Faroe Island Sandoy, where an A2 Rainstar ensures a timely vegetable harvest.



Bauer en las Islas Feroe: ¡que llegue el Día de la patata!

Visita a Jonhild y Ottar Hentzé en Sandur, en la costa sur de Sandoy, una de las Islas Feroe: aquí el sistema Rainstar A2 vela por la cosecha hortícola en el momento adecuado.



The Faroe Islands consists of 18 islands with a total area of 140,000 hectares and 51,000 residents. 5 to 6 percent of the country is suitable for agricultural use. The largest industry on the Faroe Islands is fishing, followed by sheep, cattle and crop farming.

Ottar Hentzé and his wife Jonhild are the seventh generation to operate the family crop and dairy farm. With 20 dairy cows, more than 170 sheep, over 2,000 hectares of mountainous pasture as well as another 10 hectares for vegetables such as carrots, potatoes, cabbage and turnips, their farm is one of the largest on the archipelago. The average annual precipitation ranges between 1,200 and 1,800 mm, in extreme years as much as 3,000 mm. "But most of the rain falls in the winter and never at the right time for the vegetables," explains Ottar. Most of the vegetables are sold on the annual "Potato Day". This is a

market in autumn at which people from the entire island stock up on vegetables and meat for the winter. The A2, which Ottar purchased last winter at a trade fair in Denmark, irrigates with water from the nearby hill; the pipeline supplies it directly to the farm at +7 bar pressure. "The A2 must remain continuously in operation to guarantee an optimal harvest," explains Ottar while sitting on the tractor.

Scene change, turnip field: Under Jonhild's supervision, six students meticulously free the plants of weeds. It is arduous work that can only be done manually, but it's also a good

"Why did we decide on the Bauer A2? We need a compact, reliable and easy-to-operate machine with minimal maintenance requirements. We have to focus on the cultivation and the plants. The machine has to run on its own."

Ottar Hentzé

"¿Por qué nos hemos decidido por el A2 de Bauer? Necesitamos una máquina compacta, fiable y fácil de manejar que requiera el mínimo mantenimiento. Debemos concentrarnos en el cultivo y las plantas, la máquina tiene que funcionar ella sola."

Ottar Hentzé





The Rainstar A2 from Bauer is an important pillar for farmer Ottar Hentzé:
 “Most of the rain falls in the winter and never at the right time for the vegetables.”

El sistema Rainstar A2 de Bauer es un pilar importante para el agricultor Ottar Hentzé:
 «La mayoría de la lluvia cae en invierno y nunca en el momento adecuado para las verduras».

opportunity for the young people to earn some money in the summer.

While he milks the cows in the evening, Ottar speaks of the difficult conditions for farmers on the Faroe Islands. The small farms are still managed very traditionally, which means a large amount of manual labor and long work days. This also makes it difficult to find workers. But despite the hardships, Ottar is an enthusiastic farmer: “It’s our life, and we like it this way. We wouldn’t trade it for anything else in the world,” he exclaims. ●

Ottar Hentzé y su mujer Jonhild gestionan en 7.ª generación una plantación de cereales y una explotación de vacas lecheras. Con 20 vacas lecheras, más de 170 ovejas, una superficie superior a 2000 hectáreas de pastos montañosos, así como 10 hectáreas más para hortalizas y verduras como zanahorias, patatas, coles y nabos, su granja es una de las más grandes del archipiélago. La precipitación media anual es de entre 1200 y 1800 mm, en años de condiciones extremas se alcanzan los 3000 mm. «Pero la mayoría de la lluvia cae en invierno y nunca en el momento adecuado para las verduras», cuenta Ottar. La mayoría de vegetales se vende en el anual «Día de la patata». Se trata de un mercado que se realiza en otoño, donde la gente de toda la isla se abastece de verdura y carne para el invierno. El A2, que

Ottar compró el último invierno en una feria en Dinamarca, riega con agua procedente de la colina próxima; la tubería la suministra directamente a la granja con una presión de +7 bar. «El A2 debe estar siempre en funcionamiento para garantizar una cosecha óptima», explica Ottar sentado en el tractor.

Cambio de escena, campo de remolachas: bajo la tutela de Jonhild, seis estudiantes retiran meticulosamente las malas hierbas de las plantas. Una actividad agotadora que solo puede realizarse manualmente, pero que es una buena ocasión para que los jóvenes ganen algo de dinero en verano. Mientras ordeña las vacas por la tarde, Ottar habla de las complicadas condiciones para la agricultura en las Islas Feroe. Las granjas, de estructura pequeña,

se dirigen todavía de manera muy tradicional, lo que se traduce en la necesidad de mucha mano de obra y largos días de trabajo. Esto también hace que sea difícil encontrar trabajadores. Pero, a pesar de todas las dificultades, Ottar es un agricultor entusiasta: «Es nuestra vida y nos gusta así. No la cambiaríamos por nada del mundo», recalca con total convencimiento. ●



Las Islas Feroe constan de 18 islas con una superficie total de 140 000 hectáreas y 51 000 habitantes. Entre el 5 y el 6 % del país es superficie agrícola útil. La industria pesquera es el mayor sector industrial de las Feroe, seguido de la cría de ganado lanar y las granjas ganaderas y plantaciones de cereales.



Stalls with satisfied cows: BRU makes the bedding soft, absorbent, and hygienic.

Cúculos con vacas contentas: con BRU se consigue material de cama blanda, absorbente y totalmente higiénico.

© Agrargenossenschaft eG Reichenbach

Creating hygienically safe bedding from slurry: made possible thanks to the BRU (Bedding Recovery Unit). In Europe, an increasing number of farms are making use of this sustainable system from Bauer and FAN. One of these is the agricultural cooperative Agrargenossenschaft Reichenbach eG in the Vogtland region of Saxony, whose general manager Lars Bittermann is very satisfied with all aspects of the innovative slurry processing system. Bittermann is especially impressed by the soft, extremely absorbent bedding. He describes the material as “more comfortable and better than sand,” and the animals on his farm have accepted it very well.

Hygienic and efficient

The German farm, which encompasses 1,800 ha of agriculturally usable land and manages a dairy

BRU makes cows happy

The German agricultural cooperative Agrargenossenschaft Reichenbach produces bedding with the BRU 2000.

After two years, it is clear that the results are extremely positive. And the cows are very satisfied as well.

Vacas felices con BRU

La cooperativa agraria alemana Agrargenossenschaft Reichenbach emplea la BRU 2000 para la obtención de material de cama. El balance después de dos años es extraordinariamente positivo. Y las vacas están también encantadas.



- More than 80 BRU systems from Bauer and FAN are in use around the world – with a rising trend in Europe as well.
- With the addition of oxygen and the help of the microorganisms present in the solid matter, the separated material is heated to as high as 75 degrees, killing off the pathogenic organisms.
- The power demand of the system is roughly 216 kWh per day.

operation with 1,000 cows, has been using the BRU 2000 since 2017. Every day, 25 m³ of material is processed, which amounts to one third of the farm's slurry output. The agricultural cooperative, with its 54 employees, stores the separated bedding in a purpose-built bunker. Five to seven tons of material are produced and then distributed in the stalls every two days after mixing with lime.

Previously, Bittermann always had problems with the old bedding system used on his farm due to the high levels of bacteria. Salmonella was able to spread unhindered. Nevertheless, Bittermann wanted to continue with the practice itself and eventually heard about the processing system from Bauer for separating and sterilizing slurry. This system enables the produc-

tion of hygienically safe bedding from recycled material – exactly what Bittermann was looking for. The BRU proved to be exactly the right choice. The veterinary inspection office that carries out regular monitoring has also given the tested bedding material top marks.

Another very positive aspect appreciated by Bittermann is the ease of maintenance. The daily system inspection takes only five to ten minutes. Once per week, all the nipples are lubricated, which takes just half an hour. For this farm manager from Saxony, it was the right purchase at the right time. ●



Optimal experiences with BRU: Lars Bittermann, general manager of Agrargenossenschaft Reichenbach in Saxony

La mejor experiencia con BRU: Lars Bittermann, director general de la cooperativa Agrargenossenschaft Reichenbach de Sajonia



© Agrargenossenschaft eG Reichenbach

Obtención de material de cama totalmente higiénico a partir de estiércol líquido: esto es lo que, como es bien sabido, hace posible la BRU (Bedding Recovery Unit). También en Europa son cada vez más las explotaciones

que emplean este sistema sostenible de Bauer y FAN. Uno de los explotadores que lo utiliza es Lars Bittermann, director general de la cooperativa agraria Agrargenossenschaft Reichenbach eG de la región sajona de Vogtland, que se muestra totalmente satisfecho con la innovadora instalación de preparación de estiércol líquido. En especial, lo que ha fascinado a Bittermann es el material de cama mullido y superabsorbente, que describe como «más cómodo y mejor que la arena»; los animales de su explotación están encantadísimos.

Higiénico y eficiente

La explotación, que dispone de una instalación de vacas lecheras con 1000 reses, emplea la BRU 2000 desde noviembre de 2017. Esta explotación alemana cuenta con casi 1800 ha de super-

ficie agrícola útil. A diario, se procesan 25 m³ de material, lo que supone un tercio del estiércol líquido propio de la granja. La cooperativa agraria con 54 socios almacena el material de cama separado en la instalación en una tolva de construcción propia. Se producen entre cinco y siete toneladas de material, con los que cada dos días se crean las camas, con el material mezclado con cal.

En el pasado, Bittermann tenía siempre problemas en la explotación que dirige con el material de cama empleado, que estaba lleno de bacterias. La salmonelosis se propagaba libremente. Sin embargo, Bittermann deseaba aferrarse al método en sí y por primera vez supo de la instalación de preparación de Bauer para la separación y esterilización de

estiércol líquido, que permite la producción de material de cama higiénicamente perfecto a partir de material reciclado, justo lo que Bittermann quería. Para este profesional agrícola, la elección de la BRU resultó ser un acierto total. Y también la oficina veterinaria, que realiza controles periódicos, considera que el material de cama comprobado es de primera.

Bittermann también destaca como algo especialmente positivo la facilidad de mantenimiento de la instalación. Los controles diarios de la instalación duran entre cinco y diez minutos. Una vez a la semana se lubrican todas las boquillas, lo que requiere apenas media hora. Para el director general sajón, se trató de la decisión de compra perfecta en el momento adecuado. ●



- En todo el mundo ya se emplean más de 80 instalaciones BRU de Bauer y FAN: cada vez más también en Europa.
- Con ayuda de los microorganismos contenidos en la materia sólida y con la aportación de oxígeno, el material separado se calienta a una temperatura de hasta 75 grados y se matan las bacterias patógenas.
- El consumo eléctrico de la instalación es de 216 kWh al día.

Three harvests with robust pivots

The Sandri family relies on Bauer irrigation. Corn, soy beans and cowpeas are grown on the Fazenda Reunidas in addition to the production of soy seeds.



"Irrigation makes it possible to bring in three harvests per year: first corn, then beans, then soy. On 100 hectares with irrigation, we can plant as much as would otherwise take 500 hectares. This avoids deforestation."

Antídio Sandri, Fazenda Reunidas

«Con el riego son posibles tres cosechas al año: primero cereales, luego habas y después soja. En 100 hectáreas podemos plantar tanto como en 500 hectáreas sin riego. Así se previene la deforestación.»

Antídio Sandri, Fazenda Reunidas



Bauer do Brazil: In São João da Boa Vista, a total of 45 employees have been building pivots and Rainstars since 2016.

Bauer do Brazil: en São João da Boa Vista, un total de 45 empleados fabrican desde 2016 pivotes y sistemas Rainstar.

© Guto Moreira

Tres cosechas con pivotes robustos

La familia Sandri apuesta por el riego de Bauer. En la Fazenda Reunidas se cultivan maíz, soja y frijoles y se producen semillas de soja.

In Brazil, 40 percent of the gross domestic product is generated in the agricultural industry. Large land reserves and more intensive land management could lead to increased yields. Bauer is ready for the challenge: In Growing News II/2016, we reported on the opening of Bauer do Brazil, where 45 employees now build pivots and Rainstars. One family operation that appreciates Bauer's presence is the Fazenda Reunidas in Balsas, in northeastern Brazil. The climate here is favorable for agriculture, and the Sandri family – Antídio Sandri and his son Deone, daughter Tania and son-in-law Rodrigo Andrade – are proud farmers of 3,000 ha. The irrigation is handled by eight pivots, four of them from Bauer. These cover an area of 415 hectares. Antídio Sandri, who appreciates the robust, efficient and gentle Bauer pivots, wants to expand to an irrigated area of 1,000 hectares: "With more Bauer machines, we can achieve that goal." ●

En Brasil el 40 % del producto interior bruto procede del sector agrario. Los grandes recursos del suelo y la intensificación de la agricultura podrían aumentar las ganancias. Bauer se prepara para ello: en Growing News II/2016 informamos de la inauguración de Bauer do Brazil, donde entretanto hay ya 45 empleados fabricando pivotes y sistemas Rainstar.

Un negocio familiar que valora la presencia de Bauer es la Fazenda Reunidas en Balsas, en el noreste de Brasil. El clima en esa zona es favorable para la agricultura y la familia Sandri, compuesta por Antídio Sandri, su hijo Deone, su hija Tania y su yerno Rodrigo Andrade, cultiva la considerable cantidad de 3000 ha. Del riego se encargan ocho pivotes, cuatro de los cuales son de Bauer. Estos abastecen una superficie de 415 hectáreas. Antídio Sandri, que aprecia los robustos y ahorros pivotes de Bauer, que además son cuidadosos con las plantas, quiere ampliar las hectáreas regadas a 1000: «Con más máquinas de Bauer podemos alcanzar el objetivo». ●

«Ha llegado el momento»

«Bauer for a green world» (Bauer para un mundo verde) es el eslogan que Bauer aplica no solo a sus productos, sino también a las sedes de la empresa. Nos hemos reunido con Andreas Schitter, el director comercial de Bauer, para hablar sobre sostenibilidad.



Commercial Director Andreas Schitter: "Europe has opportunities to make itself more independent of the uncertainties of the global market."

Director comercial Andreas Schitter: «Europa tiene la posibilidad de no depender tanto de las incertidumbres del mercado global».

“The time is ripe”

“Bauer for a green world” – Bauer lives up to this slogan not only with its products but also at its places of business. We met with Andreas Schitter, the Commercial Director of Bauer, to discuss the issue of sustainability.

The sustainable company culture that Bauer has developed runs through all levels of the group. With the thermal renovation of the plants in Austria and Germany and the construction of a high-performance photovoltaic system, the company has been able to reduce its heating energy demand by 60 percent while generating 90 percent of the electricity it requires via solar energy. Next up is a successive transition to electric vehicles. In addition to the environmental advantages, Andreas Schitter also sees strategic reasons for sustainable business practices: “Europe has the ability to generate its own energy, to build its own vehicles, making itself more

independent of the uncertainties of the global market.” Bauer even blazes new trails with its products as well: “We are currently working on projects that will combine a pivot system with

photovoltaics,” reveals Andreas Schitter. The goal is an energy-independent system, from water supply to water distribution. A product for a sustainable, green world. ●

“The time is ripe for introducing a new technology. Electric vehicles have now come far enough that they can replace conventional vehicles.”

Andreas Schitter

«Ha llegado el momento de pasarse a una nueva tecnología. Entretanto, los automóviles eléctricos se han extendido hasta el punto de que es posible reemplazar los vehículos normales.»

Andreas Schitter



La cultura empresarial sostenible, a la que se ha consagrado Bauer, se extiende a todos los niveles del grupo. Con la rehabilitación térmica de las fábricas en Austria y Alemania y con la construcción de una potente instalación fotovoltaica, la empresa puede ahorrar el 60 % del gasto en energía térmica y generar, al mismo tiempo, el 90 % de la electricidad necesaria a partir de la energía solar. Ahora está planeado el cambio sucesivo a los vehículos eléctricos.

Además de las ventajas ecológicas, Andreas Schitter encuentra también motivos estratégicos para la gestión sostenible:

«Europa tiene aquí la posibilidad de generar la energía por sí misma, crear vehículos por sí misma y, de esta manera, no depender tanto de las incertidumbres del mercado global».

También en lo que respecta a los productos, Bauer abre nuevas vías: «Estamos trabajando en proyectos que tratan de combinar una instalación de pivote con la energía fotovoltaica», revela Andreas Schitter. El objetivo es lograr un sistema energéticamente independiente; desde la extracción de agua hasta la distribución de esta. Un producto para un mundo siempre verde. ●



With smart technology, Bauer wows visitors to Agrishow in São Paulo by controlling a pivot located 185 kilometers away by smartphone.

Con la tecnología inteligente, Bauer entusiasmó a los visitantes de la Agrishow en São Paulo y, con ayuda de un smartphone, controló un pivote situado a 185 kilómetros de distancia.

Agrishow in São Paulo

Brazil's Agrishow is the largest and most important agricultural machinery fair in Latin America and the third largest in the world. Roughly 159,000 visitors and 800 exhibitors met last spring on the fair grounds the size of 52 soccer fields! Bauer received numerous customers from throughout the country at the 600 m² stand. The Centerstar with the SmartCONNECT switch cabinet drew special attention: The demonstration pivot, which was installed 185 km away at the plant in São João da Boa Vista, was started with a smartphone. The visitors were impressed by magnificent live images of the irrigating pivot.

Agrishow en São Paulo

La Agrishow de Brasil es la feria de máquinas agrícolas más grande e importante de Latinoamérica y la tercera más grande del mundo. En primavera, hubo unos 159 000 visitantes y 800 expositores en una superficie total que equivale a 52 campos de fútbol. En su stand de 600 m², Bauer recibió a numerosos clientes de todo el país. El Centerstar, con el armario eléctrico SmartCONNECT, despertó un especial interés: con un smartphone se puso en marcha el sistema Pivot de demostración, que estaba instalado a 185 km de distancia, en el centro de São João da Boa Vista. Las imponentes imágenes en directo del sistema Pivot con el riego en funcionamiento impresionaron a los visitantes de la feria.



The Bauer team in Asia and New Zealand was impressed by the Great Wall of China.

El equipo Bauer para Asia y Nueva Zelanda quedó impresionado por la Gran Muralla China.

Great Team – Great Wall

Excellently trained employees for optimally informed customers – this motto is central to the activities of the Bauer Group. That is why the Bauer team for Asia and New Zealand gathered in Hohhot and Beijing in September for intensive trainings on the topics of slurry tankers, BRU, slurry umbilical systems, separators, mixers and pumps. Dealers and end customers from China, Korea, Vietnam and Malaysia were also present at the demonstrations. The informative week was finished off with a visit to the “Great Wall”, which made a strong impression on the entire team.

Gran equipo, Gran Muralla

Empleados con una formación excelente para el mejor asesoramiento de los clientes: en este lema se centra el grupo Bauer. Por este motivo, el equipo Bauer para Asia y Nueva Zelanda se juntó en septiembre en Hohhot y Pekín para recibir formación intensiva sobre los tanques de estiércol, BRU, colocación de tubos para el estiércol líquido, separadores, mezcladores y bombas. En las demostraciones, había también distribuidores y clientes finales procedentes de China, Corea, Vietnam y Malasia. La semana de instrucción finalizó con la visita a la Gran Muralla china que dejó muy impresionado a todo el equipo.



In an emergency, even tankers can irrigate! On a hot summer evening, the hosts of a showjumping tournament in the Austrian Salzkammergut got creative and used a Bauer tanker to irrigate the grounds.

En caso de emergencia, los tanques también pueden regar. En una calurosa tarde de verano, los organizadores de un torneo de concurso de saltos en el distrito austriaco de Salzkammergut pusieron en marcha su creatividad y usaron un tanque de Bauer para regar la instalación.



“Play in the Dirt”

At Westphalia's Slurry Days in Ahlen, the European sales team held a product training to share information about the current and new product program. Under the motto “Play in the Dirt”, the employees had a chance to try out what they had learned by driving and operating various slurry tankers of the Bauer Group fleet on the field.



Westphalia's Slurry Days in Ahlen were all about practical solutions.

En los Días del estiércol líquido de Ahlen hubo ocasión de zambullirse de lleno en la práctica.

«Play in the Dirt»

En el marco de los Días del estiércol líquido de Westfalia en Ahlen, el equipo europeo de ventas recibió formación sobre la gama nueva y actual de productos. Bajo el lema «Play in the Dirt» (Ensuciarse jugando) los empleados pudieron poner en práctica la teoría enseñada y transportar y manejar diferentes tanques de estiércol de la flota del grupo Bauer por sí mismos en el campo.



High-tech in Down Under

Bauer is also well represented at the agricultural machinery trade fairs of Australia: Both the waste water and irrigation product ranges were presented to interested farmers at Farmfest, AGFEST and the Echuca Field Days. As elsewhere, the innovative digital solutions were the focus of attention in Australia: With the high-tech products “SmartTouch”, SmartRain and Ecostar 6000, Bauer offers the right features Down Under as well.

Tecnología punta en Australia

Bauer también tiene una gran representación en las ferias de máquinas agrícolas de Australia: la gama de productos tanto para las aguas residuales como para el riego se presentó a los granjeros interesados en la Farmfest, la AGFEST y en los Echuca Field Days. Como es habitual, también en Australia la atención se centró en las innovadoras soluciones digitales: con los productos de tecnología punta «SmartTouch», SmartRain y Ecostar 6000, Bauer dispone de la oferta adecuada también para Australia.



©Agfest Tasmania



The longest Bauer pivot in the northern hemisphere is operating on the small Swedish island of Gotland.

The 900-meter-long Bauer Centerstar 9000 with VRI and SmartRain irrigates turnips and broccoli! Check out the video here:

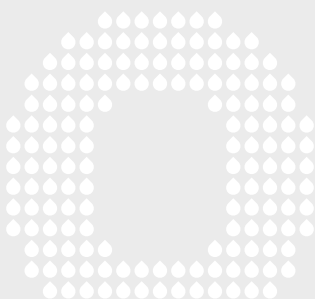
El sistema Pivot de Bauer más largo del hemisferio norte está en funcionamiento en una pequeña isla sueca, en Gotland. El sistema Centerstar 9000 de Bauer, de 900 metros de longitud, con VRI y SmartRain riega nabos y brócoli. Aquí puede verse un video:





www.bauer-at.com/en

GROWING NEWS



Publishing Information:

Publisher: BAUER GmbH
Printing: Druckerei Moser & Partner GmbH
Production: www.fresh-content.at
Photos: Bauer archive (unless otherwise specified)

Pie de imprenta:

Editor: BAUER GmbH
Impresión: Druckerei Moser & Partner GmbH
Producción: www.fresh-content.at
Fotos: Archivo Bauer (salvo indicación contraria)